

Discomatic Mambo E

Quick Start Guide



- Quick Start Guide nie zastępuje instrukcji obsługi. Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i następnie przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu!
- Quick Start Guide v žádném případě nenahrazuje návod k použití. Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte ho tak, aby byl vždy k dispozici k nahlédnutí!
- Ez a Gyors útmutató semmilyen esetben nem helyettesíti a Használati utasítást. A gép használatának megkezdése előtt olvassa el gondosan az útmutatót és később tartsa mindig kéznél!
- Ta vodnik za hitri zagon nikakor ne nadomešča navodil za uporabo. Pred zagonom skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite tako, da bodo vedno pri roki!

Sytuacja awaryjna

Případ nouze

Vészhelyzet

Nujni primer

W sytuacji awaryjnej:

- Wyłączyć maszynę
- Wyjąć wtyczkę sieciową
- Wezwać pomoc
- Natychmiast zastosować uznane środki pierwszej pomocy.

V případě nouze:

- Vypněte stroj
- Vytáhněte síťovou zástrčku
- Zalamujte další pomoc
- Ihned proveďte opatření pro poskytnutí první pomoci

Schemat urządzenia

Přehled stroje

A készülék áttekintése

Pregled stroja

Pokrywa zbiornika zanieczyszczonej wody
Víko nádrže špinavé vody
Szennyvíztartály fedő
Pokrov rezervoarja za umazano vodo

Zbiornik brudnej wody
Nádrž špinavé vody
Szennyvíztartály
Rezervoar za umazano vodo

Zbiornik czystej wody
Nádrž čisté vody
Tiszta víz tartálya
Rezervoar za čisto vodo

Oslona przed rozpryskiwaniem (opcja)
Kryt proti odšťikující vodě (volitelně)
Cseppvédő (opcionális)
Zaščita pred brizgi (po izbiri).



Regulacja dyszla
Úprava polohy oje
Vonórúd állítása
Nastavitev ročaja

Dźwignia obsługowa
Ovládací páka
Kezelőkar
Ročica za upravljanje

Obudowa szczotek
Kartáčové pouzdro
Kefeház
Okvir za krtače

Kółko podporowe
Opěrné kolo
Támasztó kerék
Podporno kolo

Krażki odbojowe
Odrážová kolečka
Távtartó kerekek
Sesalna šoba

Dysza ssąca / Oczyszczyć lub
Sací hubice / Stírací lišty
Szívócső / Szívólemez
Sesalna šoba / Sesalna guma



Podnoszenie dysz zasysających
Zvedák sací hubice
Szívócsőtartó
Dvig sesalnih šob

Wyświetlacz
Displej
Kijelző
Zaslon

Wtyczka i dźwignia do otwierania
Síťová zástrčka a otvírací páka
Tápcsatlakozó és nyitókar
Električni kabel in ročica za odpiranje

Usuwanie brudnej wody
Vypouštění špinavé vody
Szennyvíz ürítése
Praznjenje umazane vode

Usuwanie czystej wody
Vypouštění čisté vody
Tiszta víz ürítése
Praznjenje rezervoar za čisto vodo



- Zapoznać się ze wszystkimi podanymi w instrukcji wskazówkami dot. bezpieczeństwa i potem przestrzegać ich!
- Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití!
- Olvassa el és tartsa be a Használati utasításban levő összes biztonsági utasítást!
- Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila v navodilih za uporabo.

Symbole

Symboly

Szimbólumok

Simboli



Wyświetlacz

Displej

Kijelző

Zaslon

1. Woda wł./wyl.
2. Funkcja wł.: naciśnięć i przytrzymać > 2 sek., a następnie dotknąć = ilość wody +1
3. Brak wł. funkcji:Funkcja wł.: naciśnięć i przytrzymać > 2 sek.: system dozowania wł./wyl.

1. Voda aktivní/neaktivní
2. Funkce aktivní: > podržte 2 s stisknuté a ťukajte = množství vody +1
3. Žádná funkce aktivní: > podržte 2 s stisknuté: dávkovací systém aktivní/neaktivní

1. Víz aktív/inaktív
2. Funkció aktív: Tartsa > 2 mp-ig lenyomva és utána nyomogassa = Vízmennyiség +1
3. Semmilyen funkció nem aktív: Tartsa > 2 mp-ig lenyomva: Adagolórendszer aktív/inaktív

1. Voda je aktivna / neaktivna
2. Funkcija je aktivna: držite tipko već kot 2 sekundi in tipkajte = količina vode +1
3. Funkcija ni aktivna: držite tipko već kot 2 sekundi: dozirni sistem je aktiven / neaktiven

Zwiększyć ilość wody
Množství vody
Vízmennyiség
Povečajte količino vode

Wtyczka sieciowa
Síťová zástrčka
Hálózati csatlakozó
Električni vtič



System dozowania wł./wyl. (opcja)
Dávkovací systém aktivní/neaktivní (volitelně)
Adagolórendszer aktív/inaktív (opcionális)
Dozirni sistem je aktiven / neaktiven (opcija)

Szczotka wł./wyl.
Kartáč aktivní/neaktivní
Kefe aktív/inaktív
Krtača je aktivna / neaktivna

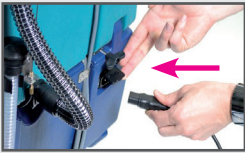
Maszyna wł./wyl.
Stroj zap./vyp.
Gép BE/KI
Vklop / izklop stroja

System dozowania wł./wyl. (opcja)
Dávkovací systém aktivní/neaktivní (volitelně)
Adagolórendszer aktív/inaktív (opcionális)
Dozirni sistem je aktiven / neaktiven (opcija)

Discomatic Mambo E

Quick Start Guide

Przed uruchomieniem
Před uvedením do provozu
Használatba vétel
Pred zagonom



Wetknąć wtyczkę sieciową
Připojte síťovou zástrčku
Tegye be a hálózati csatlakozót
Vtaknite električni vtič



Włącznik sieciowy wł.
Zapněte síťový spínač
Hálózati kapcsoló BE
Vkllop električnega stikala



- Zapoznać się ze wszystkimi podanymi w instrukcji wskazówkami dot. bezpieczeństwa i potem przestrzegać ich!
- Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití!
- Olvassa el és tartsa be a Használati utasításban levő összes biztonsági utasítást!
- Preberite in upoštevajte vsa varnostna navodila v navodilih za uporabo.

W modelach zasilanych z sieci należy regularnie kontrolować przewód sieciowy, czy nie wykazuje oznak uszkodzeń, np. pęknięć lub zmian starzeniowych; jeśli rzeczywiście stwierdzi się uszkodzenie, przewód sieciowy powinien zostać wymieniony przez specjalistę, zanim przystąpi się do dalszego użytkowania.

U modelů poháněných z elektrické sítě pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda není poškozený (např. praskliny, stárnutí); zjistíte-li poškození, nechte síťový kabel před dalším použitím vyměnit odborníkem.

A hálózatról üzemeltetett modellek esetében rendszeresen ellenőrizni kell a tápkábelt, hogy nem károsodott-e (repedések, öregedés); ha talál károsodást, cseréltesse ki a tápkábelt szakemberrel a további használat előtt.

Modele s pogonom na omrežno električno redno preverjajte, ali električni priključni kabel ni poškodovan, kot npr.: ali nima razpok, ali znakov staranja; če ugotovite takšne poškodbe, mora električni priključni kabel pred nadaljevanjem del zamenjati strokovnjak.

Przygotowanie
Příprava
Előkészítés
Priprava



bez systemu dozowania ■ dávkovacího systému ■ dagolórendszer nélkül ■ brez dozirnega sistema



Wlewanie wody
Naplňte vodu
Töltse be a vizet
Nalijte vodo



Do zbiornika na świeżą wodę wlać odpowiednią porcję środka chemicznego.
Naplňte chemii v požadovaném dávkování do nádrže čisté vody
Töltse be a tisztítószeret a tisztavíz tartályába a kívánt adagolási mennyiségben.
Dodajte ustrezno dozo čistila v rezervoar za čisto vodo

z systemem dozowania ■ s dávkovacím systémem ■ tés adagolórendszerrel ■ z dozirnim sistemom



Wlewanie wody
Naplňte vodu
Töltse be a vizet
Nalijte vodo



Wlać środek chemiczny
Naplňte chemii
Töltse be a tisztítószeret
Dodajte čistilno sredstvo



1	0.5%
2	0.8%
3	1.2%
4	1.7%
5	2.2%
6	2.6%
7	3.0%
8	3.5%
9	4.0%
10	4.5%

Ustawić żądane dozowanie
Nastavte požadované dávkování
Állítsa be a kívánt adagolási arányt
Nastavite ustrezno stopnjo doziranja



Przykład:
= zakres 3
Příklad:
= stupeň 3
Példa:
= 3-as Fokozat
Primer:
= stopnja 3

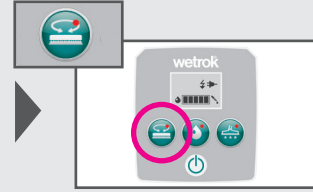
Uruchomienie
Uvedení do provozu
Használat
Obratovanje



Regulacja dyszla
Úprava polohy oje
Vonórúd állítása
Nastavitev ročaja



Włączyć maszynę
Zapněte stroj
Kapcsolja be a gépet
Vključite stroj



Wszystkie funkcje czyszczące aktywują się
Aktivují se všechny čisticí funkce
Minden tisztítófunkció aktiválódik
Vse funkcije čiščenja se aktivirajo



Opuścić belkę ssącą
Spustíte dolů sací hubici
Nyomja le a szívókart
Spustite nosilec sesalnih šob



Dźwignia obsługowa uruchamia wszystkie wybierane funkcje
Stiskněte ovládací páku; všechny zvolené funkce se spustí
Húzza be a kezelőkart; elindítja az összes kiválasztott funkciót
Premaknite ročico; vključijo se vse izbrane funkcije



Praca
Pracujte
Dolgozhat
Delo



Pojemność zbiornika na wodę/środek chemiczny przy średnim ustawieniu dozowania starcza na około 30 - 45 minut pracy.
Jedna náplň vody/chemie v nádrži stačí při průměrném vodním dávkování na cca 30 - 45 minut.
Egy tartálynyi víz/tisztítószer átlagos vízadagolással kb. 30 - 45 percnyi használatra elég.
En rezervoar vode / čistila zadostuje pri povprečnem doziranju vode za pribl. 30 - 45 minut.



Zabezpieczenie przed przeciążeniem: Silnik szczotkowy zatrzymuje się automatycznie, gdy w czasie pracy zostanie zablokowany! Ponowne wyłączenie i włączenie maszyny umożliwiają ponowne rozpoczęcie pracy.
Ochrana proti přetížení: Dojde-li během práce k zablokování motoru kartáče, motor se automaticky zastaví! Dalším vypnutím/zapnutím stroje je v práci možné pokračovat.
Túlterhelésvédelem Ha leblokál a kefe motorja munka közben, a készülék automatikusan leáll. Az újbóli KI/BE kapcsolással a készüléket ismét lehet üzemeltetni.
Zaščita pred preobremenitvijo: Če se med delom motor krtač zaustavi, se stroj samodejno izključi! S ponovnim izklopom / vklopom stroja se lahko znova nadaljuje z delom.



Przed waniem czystej wody koniecznie opróżnić zbiornik na brudną wodę!
Před dalším plněním nádrže čisté vody bezpodmínečně vypustíte nádrž špinavé vody!
A tiszta víz utántöltése előtt mindenképpen ürítse ki a szennyes vizet!
Pred dolivanjem čiste vode je nujno potrebno najprej izprazniti rezervoar za umazano vodo!

